



英語のジョーク宅配便

Vol. 274 July 20, 2015

OUR MISSION STATEMENT

「人を知る最善の方法は、苦しい仕事を一緒にすることと、ジョークを言うこと」と言います。これを「英語で発信」というのが本紙の使命で、受動から能動への一歩です。

「英語のジョークを楽しむ会」が活動領域をさらに広げようという試みです。

地球の一体化が益々進む時代、「英語でジョークを」は、新しい意義を加えるでしょう。

英語のジョークを楽しむ会 (Joke-Loving Club=JLC) 代表・宮本倫好

- 本紙は、原則として、毎週月曜日に配信します。
- 執筆者は右の五名の本会会員です。相原悦夫、岡田茂富、田村公雄、土屋政雄、豊田一男

■本日のお届け品: Stingy Lawyer

An ambulance chaser of a lawyer, who is also very stingy, didn't believe in the saying, "You can't take it with you." When diagnosed with a terminal illness, he made up his mind to prove it wrong.

After much thought, he figured out how to take at least some of his money with him when he died. He went to the bank and withdrew enough money to fill two pillow cases, and took them to the attic and left them directly above his bed. His plan was to reach out and grab the bags on his way to heaven.

He soon died, and several weeks after the funeral, the deceased lawyer's wife, up in the attic cleaning, came upon the two forgotten pillow cases stuffed with cash.

"Oh, that darned old fool," she exclaimed. "He should have put the money in the basement."



【語釈】

ambulance chaser: あくどい弁護士 (救急車を追っかけて行ってまで、事故被害者に損害賠償訴訟を起こすよう持ちかけることから)

You can't take it with you: 財産はあの世へ持っていけない (ことわざ)

pillow case: 枕カバー

【笑いのツボ】奥さんの目から見ても、この人、天国行きは無理だったみたいです。せめて地下室なら、地獄へ降りる途中に通れたのに……。

- 担当は、土屋政雄でした。